

一、相关新法令、新政策

● 关于增值税即征即退实施先评估后退税有关问题的通知

【发布单位】国家税务总局

【发布文号】国税函〔2009〕432号

【发布日期】2009-08-13

【实施日期】2009-09-01

【提示】根据该通知：

- 主管税务机关受理“享受增值税即征即退优惠政策的纳税人”的退税申请后，应对其销售额变动率和增值税税负率开展纳税评估。
- 经评估正常的，予以办理退税手续；经评估异常的，暂停退税审批，主管税务机关将在20个工作日内通过案头分析、税务约谈、实地调查等评估手段核实指标异常的原因。经过评估，指标异常的疑点可以排除的，主管税务机关可办理退税审批。经过评估，指标异常的疑点不能排除的，主管税务机关不得办理退税审批，并移交税务稽查部门查处。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/9234658.html>

● 中华人民共和国海关税收保全和强制措施暂行办法

【发布单位】海关总署

【发布文号】海关总署第184号令

【发布日期】2009-08-19

【实施日期】2009-09-01

【提示】根据该办法：

- 进出口货物的纳税义务人在规定的纳税期限内有明显的转移、藏匿其应税货物以及其他财产迹象，又不能在海关规定的期限内按照海关要求提供担保的，经内部程序批准，海关可采取税收保全措施（包括通知金融机构暂停支付相当于应纳税额的存款、扣留相应价值的货物或其他财产）。
- 进出口货物的纳税义务人、担保人自规定的纳税期限届满之日

一、関連する新法令、新政策

● 增值税即時徵收即時還付事前評估事後還付實施關係事項についての通知

【発布機関】国家税務総局

【発布番号】国税函〔2009〕432号

【発布日】2009-08-13

【施行日】2009-09-01

【コメント】本通知によると次のとおりである。

- 主管税務機関は「増値税即時徴収即時還付特恵措置を受ける納税者」の税金払戻し申請を受理した後、その売上高の変動率及び増地税税負担率に対して納税評価を実施しなければならない。
- 評価結果が正常である場合、税金払戻し手続を行い、評価結果が正常でない場合、税金払戻し審査許可手続を一時中断し、主管税務機関は20業務日以内に書類の分析、税務の話し合い、現地調査等の評価手段を通じて指標が正常でない理由を照合する。評価の結果、指標が異常な疑問点を解消できた場合、主管税務機関は税金払戻し審査許可手続を行うことができる。一方、評価を行っても、指標の異常な疑問点を解消できない場合、主管税務機関は払戻し審査許可手続を行ってはならず、同時に税務査察部門に移管し取り締まる。

【法令全文】下記のURLをクリックしてください。

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/9234658.html>

● 中華人民共和國稅關租稅保全及強制措施暫定弁法

【発布機関】税関総署

【発布番号】税関総署第184号令

【発布日】2009-08-19

【施行日】2009-09-01

【コメント】本弁法によると次のとおりである。

- 貨物を輸出入する納税義務者が定められた納税期間中にその課税貨物及びその他資産を明らかに移し、隠匿した形跡があり、税関の定める期間中に税関の要求に基づき担保を差入れることもできない場合、内部手続による許可を受け、税関は租税保全措置を講じることができる（金融機関に対し課税額に相当する預金の支払いの一時中止を通知すること、係る価値の貨物又はその他資産を差し押さえることを含む）。

起超过3个月未缴纳税款的,经内部程序批准,海关可以依次采取以下强制措施:通知金融机构从其存款中扣缴税款、变卖应税货物抵缴税款、变卖扣留货物或其他财产抵缴税款。

【法令全文】请点击以下网址查看:
<http://www.customs.gov.cn/publish/portal0/tab1/info184378.htm>

- 貨物を輸出入する納税義務者、保証人が定められた納税期限が到来する日から3ヶ月を過ぎても未納である場合、内部手続による許可を受け、税関は法に準拠し次の強制措置を講じることができる。金融機関に対し、預金から税金分を引き落とすよう通知すること、課税貨物を売却した金額で税金に充当すること、差し押さえた貨物又はその他資産を売却した金額で税金に充当すること。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.customs.gov.cn/publish/portal0/tab1/info184378.htm>

● 关于加工贸易外发加工业务管理和 H2000 外发加工管理系统操作等有关问题的公告

【发布单位】海关总署
 【发布文号】海关总署公告 2009 年第 51 号
 【发布日期】2009-08-10
 【实施日期】2009-08-10
 【提示】根据该公告,具备加工生产能力,但受自身生产特点和工艺条件限制而不能完成全部工序和订单的加工贸易企业,由企业提出申请,经海关核准,可开展外发加工业务。

【法令全文】请点击以下网址查看:
<http://www.customs.gov.cn/publish/portal0/tab1/info184377.htm>

● 加工貿易外注加工業務管理及び H2000 外注加工管理システム取扱等の関係事項に関する公告

【発布機関】税関総署
 【発布番号】税関総署公告 2009 年第 51 号
 【発布日】2009-08-10
 【施行日】2009-08-10
 【コメント】本公告によると、加工生産能力を具備するが、自己の生産上の特徴及び工程条件の制限を受け、すべての工程及び受注を完了させることができない加工貿易企業は、企業が申請を行い、税関の認可を受けることで、外注加工業務を行うことができる。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.customs.gov.cn/publish/portal0/tab1/info184377.htm>

● 国家职业病防治规划（2009-2015 年）

【发布单位】国务院办公厅
 【发布文号】国办发〔2009〕43 号
 【发布日期】2009-05-24
 【提示】该规划对用人单位提出以下要求:

建立 健全 防治 责任制	存在职业病危害的用人单位要根据相关法律规定, 设置或指定职业卫生管理机构或组织、配备专职或兼职专业人员, 设立职业健康监督管理人员, 制定职业病防治计划和实施方案, 建立健全职业卫生管理制度。
落实 预防、 控制 措施	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 依法如实申报职业病危害项目, 优先采用有利于防治职业病和保护劳动者健康的新技术、新工艺和新材料, 逐步替代危害严重的技术、工艺和材料。 ▪ 加强作业场所职业病危害因素监测、评价与控制, 为劳动者提供符合职业卫生标准和要求的工作场所、环境和条件。 ▪ 产生职业病危害的用人单位要在醒目位置设置公告栏, 公布有关规章制度、操作规程、事故应急救援措施和工作场所职业病危害因素检测结果;

● 国家職業病予防治療計画(2009-2015 年)

【発布機関】国務院弁公庁
 【発布番号】国弁発〔2009〕43 号
 【発布日】2009-05-24
 【コメント】本計画は雇用者に対し次の要求を行っている。

健全な 予防治療 責任 制を構築 すること	職業病の危害が存在する雇用者は係る法律の規定に基づき、職業衛生管理機関又は組織を設置し、専業又は兼業の人員を配備し、職業健康監督管理者を設置し、職業病予防治療計画と実施方案を制定し、健全な職業衛生管理制度を制定する。
予防、 抑制措 置を実 施する こと	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 法に準拠し職業病危害項目をありのままに申告し、職業病の予防治療と労働者の健康を守るために有利な新技術、新工程及び新材料を優先して採用し、危害が深刻な技術、工程及び材料と徐々に取って替える。 ▪ 作業場所の職業病危害要素のモニタリング、評価及び抑制を強化し、労働者に職業衛生基準及び要求に適合する作業場所、環境及び条件を提供する。 ▪ 職業病の危害が発生した雇用者は人目につく位置に公告欄を設置し、係る規則制度、操作規程、事故应急救援措置及

	<p>在产生严重危害的作业岗位设置警示标识和警示说明。</p> <ul style="list-style-type: none"> 使用有毒物品作业的用人单位要取得职业卫生安全许可证，配备应急救援人员和必要的救援器材、设备，制定应急救援预案。任何单位和个人不得将产生危害的作业转移给不具备防护条件的单位和个人。
加强职业健康管理和病人救治	<ul style="list-style-type: none"> 对劳动者进行上岗前的职业卫生培训和在岗期间的定期培训，普及职业卫生知识。 对从事接触职业病危害作业的劳动者，要依法组织其进行上岗前、在岗期间和离岗时的职业健康检查，并将检查结果如实告知本人。要为劳动者建立职业健康监护档案。
规范用人单位的用工行为	<ul style="list-style-type: none"> 在与劳动者签订劳动合同时要履行职业病危害告知义务，依法参加工伤保险，落实有害作业岗位津贴和女职工、未成年工特殊保护政策。 在高危行业推行职业卫生专项集体合同制度。

【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.gov.cn/zwqk/2009-08/21/content_1398577.htm

● 关于本市促进知识产权质押融资工作的实施意见（上海）

【发布单位】上海市人民政府办公厅
【发布文号】沪府办发（2009）26号
【发布日期】2009-08-10
【提 示】该意见要求上海市相关部门推动建立上海市知识产权质押融资服务平台和知识产权交易市场，制订《上海市知识产权资产评估管理暂行办法》，拟订上海市促进知识产权质押融资的扶持政策等。

【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai19309.html>

	<p>び作業場所の職業病危害要素測定結果を公示する。深刻な危害が発生した作業職位に警告マーク及び警告説明を設置する。</p> <ul style="list-style-type: none"> 有毒物品を使用し作業する雇用者は衛生安全許可証を取得し、応急救援者及び必要な救援機材、設備を配備し、応急救援事前対策を制定しなければならない。いずれの法人及び個人も危害を生じさせる作業を防護条件を具備しない法人及び個人に移管してはならない。
職業健康管理及び患者の手当てを強化すること	<ul style="list-style-type: none"> 労働者に持ち場に就く前の職業衛生訓練及び勤務期間中の定期訓練を行い、職業衛生知識を普及する。 職業病の危害に接触する業務を行う労働者に対しては、法に準拠し持ち場に就く前、勤務期間中の、持ち場を離れるときの職業健康検査を実施し、尚且つ検査結果をありのままに本人に告知しなければならない。労働者の職業健康観察記録ファイルを作成しなければならない。
雇用者の雇用行為を規範化すること	<ul style="list-style-type: none"> 労働者と労働契約を締結する際に職業病危害告知義務を履行し、法に準拠し労災保険に加入し、有害作業職位手当て及び女子従業員、未成年従業員の特殊保護政策を遂行しなければならない。 高危険業種においては職業衛生個別労働協約制度を推進する。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.gov.cn/zwqk/2009-08/21/content_1398577.htm

● 上海市が知的財産権質権設定融資作業を促進することについての実施意見（上海）

【発布機関】上海市人民政府弁公庁
【発布番号】滬府弁発[2009]26号
【発布日】2009-08-10
【コメント】本意見によれば、上海市の関係部門に対し、知的財産権質権設定融資サービスプラットフォーム及び知的財産権取引市場の構築を推進するよう求め、「上海市知的財産権資産評価管理暫定弁法」を制定し、上海市が知的財産権質権設定融資を促進するための補助政策等を制定する予定である。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai19309.html>

- [关于转发《国家税务总局关于印发〈中华人民共和国企业清算所得税申报表〉的通知》及本市贯彻实施意见的通知（上海）](#)

【发布单位】上海市国家税务局、上海市地方税务局
【发布文号】沪国税所〔2009〕112号

【发布日期】2009-08-11

【提示】该通知明确《中华人民共和国企业清算所得税申报表》适用于上海市居民企业（包括实行查账征收和核定征收企业所得税的企业），并对企业清算的及在年度中间终止经营活动的，关于企业所得税申报事宜，应向主管税务机关报送的材料等进行了规定。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai19270.html>

- [关于加强上海市居住证管理若干事项的通知（上海）](#)

【发布单位】上海市人民政府

【发布文号】沪府发〔2009〕39号

【发布日期】2009-08-04

【提示】根据该通知，用人单位引进人才办理《上海市居住证》的，由用人单位向市或区县人力资源和社会保障部门指定的机构申报；暂停受理个人申办《上海市居住证》。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai19277.html>

- [关于推进本市工业生产许可证产品节能减排工作的通知（上海）](#)

【发布单位】上海市质量技术监督局

【发布日期】2009-08-12

【提示】该通知要求对生产和使用过程中高耗能或易造成环境污染的许可证产品（共23类）加强监管（包括许可证申办时的审查和证后监管）。相关产品包括：钢铁、铝型材、空气压缩机、内燃机、泵、轻小型起重机械、棉花加工机械、危险化学品（氯碱、氰化物、磷化合物、硫酸、染料中间体）、橡胶密封制品、危险化学品包装物容器、电线电缆、制冷设备等。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai19289.html>

- 『『中華人民共和國企業清算所得稅申報表』を印刷配布することについての國務稅務總局による通知』及び上海市實施貫徹意見を配布することについての通知（上海）

【発布機関】上海市国家税务局、上海市地方税务局
【発布番号】滬国税所〔2009〕112号

【発布日】2009-08-11

【コメント】本通知は、「中華人民共和國企業清算所得稅申報表」は上海市居民企業（企業所得稅の帳簿照合課稅及び見なし課稅を実施する企業を含む）に適用することを明確にしており、尚且つ企業を清算し、及び年度中に經營活動を終了する場合の、企業所得稅申告について、主管稅務機關に提出すべき資料等について規定を行っている。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai19270.html>

- [上海市居住証管理の若干事項を強化することについての通知（上海）](#)

【発布機関】上海市人民政府

【発布番号】滬府発〔2009〕39号

【発布日】2009-08-04

【コメント】本通知によると、雇用者が人材を登用し「上海市居住証」の手続を行う場合、雇用者が市又は区縣の人的資源及び社會保障部門の指定する機關に申請を行い、個人による「上海市居住証」の申請手続は一時的に受理を停止する。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai19277.html>

- [上海市工業生產許可証製品省エネ排出削減作業を推進することについての通知（上海）](#)

【発布機関】上海市品質技術監督局

【発布日】2009-08-12

【コメント】本通知は、生産及び使用の過程で高エネルギー消費の又は環境汚染を招きやすい許可証製品（計23類）に対し、監督管理（許可証申請時の審査及び許可証取得後の監督管理を含む）を強化しよう求めている。係る製品には、鋼鉄、アルミ型材、エアークOMPRESSOR、ディーゼルエンジン、ポンプ、軽小型クレーン、綿花加工機械、危険化学品（塩素アルカリ、青酸化物、リン化合物、硫酸、染料中間体）、ゴム密封剤、危険化学品梱包容器、電線ケーブル、冷凍装置等が含まれる。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai19289.html>

● 关于进一步做好工伤保险工作的通知(浙江)

【发布单位】浙江省人民政府
 【发布文号】浙政发〔2009〕50号
 【发布日期】2009-07-31
 【提示】该通知要求扩大工伤保险覆盖面、做好“老工伤”人员工伤保险统筹工作，并对《浙江省人民政府关于贯彻执行〈工伤保险条例〉有关事项的通知》（浙政发〔2003〕52号）关于工伤待遇的规定调整如下：

调整前	调整后
职工因交通事故或其他事故伤害被认定或视为工伤的，其待遇按总额补差的办法支付。	在遭遇交通事故或其他事故伤害的情形下，职工因劳动关系以外的第三人侵权造成人身损害，同时构成工伤的，依法享受工伤保险待遇。如职工获得侵权赔偿，用人单位承担的工伤保险责任相对应项目中应扣除第三人支付的下列五项费用：医疗费，残疾辅助器具费，工伤职工在停工留薪期间发生的护理费、交通费、住院伙食补助费。 备注：上述规定适用于该通知下发之日起发生的工伤事件。

【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.zj.gov.cn/gb/zjnew/node3/node22/node167/node360/node368/userobject9ai106573.html>

● 江苏省外经贸发展纲要(2009—2012)(江苏)

【发布单位】江苏省人民政府
 【发布文号】苏政发〔2009〕114号
 【发布日期】2009-08-18
 【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.jiangsu.gov.cn/tmzf/szfxgk/szfxgkml/sqfxwj/zhjj/200908/P020090821410543586698.doc>

● 关于进一步取消和停止征收部分行政事业性中介经营服务性收费项目的通知(江苏)

【发布单位】江苏省人民政府
 【发布文号】苏政发〔2009〕111号
 【发布日期】2009-08-17
 【实施日期】2009-09-01
 【提示】该通知发布了取消和停止征收的行政事业性收费项目(32项)、中介(经营)服务性收费项目(3项)。其中包括：国有土地有偿使用费、技术合同鉴证费、其他工商咨询服务收费

● 劳災保險作業を一層貫徹することについての通知(浙江)

【発布機関】浙江省人民政府
 【発布番号】浙政発〔2009〕50号
 【発布日】2009-07-31
 【コメント】本通知は、労災保険の適用範囲の拡大、「企業が労災保険に加入する前の労災従業員及び扶養親族」者の労災保険統一計画手配作業を貫徹するよう求めており、尚且つ『『労災保険条例』関係事項の実施を貫徹することについての浙江省人民政府による通知』（浙政発〔2003〕52号）の労災待遇の規定を次のように調整している。

調整前	調整後
従業員が交通事故又はその他事故により負傷し、労災と認定され又は労災と見なされる場合、その待遇は総額差額補給の方法により支払う。	交通事故又はその他事故に遭遇し、従業員が労使関係以外の第三者による権利侵害で身体を負傷すると同時に労災を構成する場合、法に準拠し労災保険待遇を受ける。従業員が権利侵害の賠償を獲得する場合、雇用者が負担する労災保険責任の対応項目中から第三者の支払った次の5項目を控除する。治療費、後遺障害補助器具費、労災従業員の有給休職期間中に発生する介護費用、交通費、入院食事手当て。 備考：上述の規定は本通知が公布された日から発生する労災事件に適用する。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.zj.gov.cn/gb/zjnew/node3/node22/node167/node360/node368/userobject9ai106573.html>

● 江苏省外经贸发展纲要(2009—2012)(江苏)

【発布機関】江蘇省人民政府
 【発布番号】蘇政発〔2009〕114号
 【発布日】2009-08-18
 【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.jiangsu.gov.cn/tmzf/szfxgk/szfxgkml/sqfxwj/zhjj/200908/P020090821410543586698.doc>

● 一部の行政事業の仲介事業サービス費用徴収項目を一層廃止中止することについての通知(江苏)

【発布機関】江蘇省人民政府
 【発布番号】蘇政発〔2009〕111号
 【発布日】2009-08-17
 【施行日】2009-09-01
 【コメント】本通知は、徴収を廃止又は中止する行政事業費用徴収項目(32項)、仲介(事業)サービス性費用徴収項目(3項)を發布した。その中には、国有土地有償使用費用、技術契約鑑証費用、その他工商公

等。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.jiangsu.gov.cn/tmzf/szfxqk/szfxqkml/sqfxwj/zhjj/200908/P020090821410550777939.doc>

● 江苏省商品条码管理办法（江苏）

【发布单位】江苏省人民政府

【发布文号】江苏省人民政府令第 56 号

【发布日期】2009-08-13

【实施日期】2009-10-01

【提 示】该办法要求，在江苏省行政区域内生产 6 类预包装食品(包括食品、饮料、日用化学品、家用电器等)，应当在产品标识中标注商品条码。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.jiangsu.gov.cn/tmzf/szfxqk/szfxqkml/szfqz/200908/P020090821410505149252.doc>

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

二、相关新信息

● 上海海关等出台“加工贸易内销”便利措施

各地方海关（上海、宁波、昆山、大连、厦门、拱北海关等）出台措施，为加工贸易企业内销提供便利。其中包括：

上海海关	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 建立加工贸易内销预审核制度，将内销料件和成品的审价归类作业环节前移，缩短通关审单环节的时间；结合“一门对外、专窗作业”、“即时申报、即时出单”制度缩短企业内销审批通关时间。 ▪ 对于联网企业以及规模大的重点企业，实施“专管员”制度。 ▪ 对 AA 类企业以及所有联网监管企业，允许其内销保税料件或制成品实施“集中申报、集中纳税”，在内销当月集中向海关申报一次即可。 ▪ 推广“内销征税管理系统”，实现海关内销征税管理、审核电子化，并探索研究将加工贸易内销货物纳入分类通关改革试点，努力实现内销货物全
------	--

ンサルティングサービス費用等が含まれる。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.jiangsu.gov.cn/tmzf/szfxqk/szfxqkml/sqfxwj/zhjj/200908/P020090821410550777939.doc>

● 江苏省商品コード管理弁法（江苏）

【発布機関】江蘇省人民政府

【発布番号】江蘇省人民政府令第 56 号

【発布日】2009-08-13

【施行日】2009-10-01

【コメント】本弁法では、江蘇省行政区域内で 6 類の事前包装製品(食品、飲料、日用化学品、家電等を含む)を製造する場合、製品標識中に商品コードを標記しなければならない。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.jiangsu.gov.cn/tmzf/szfxqk/szfxqkml/szfqz/200908/P020090821410505149252.doc>

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、関連する新情報

● 上海税関等が「加工貿易国内販売」利便措置を公布する

各地方税関（上海、寧波、昆山、大連、アモイ、拱北税関等）が措置を公布し、加工貿易企業の国内販売に利便を提供する。その中に含まれるものは次のとおりである。

上海税関	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 加工貿易国内販売事前審査認可制度を制定し、国内販売する材料及び製品の価格審査分類作業の段階を前に移動させ、通関審査段階の時間を短縮する。「作業処理専門窓口の設定」、「即時申告、即時証明書発行」制度とあわせ、企業の国内販売の審査許可通関時間を短縮する。 ▪ ネットワーク企業及び規模の大きな重点企业に対しては、「専門係員」制度を実施する。 ▪ AA 類企業及びすべてのネットワーク監督管理企業に対しては、その国内販売保税材料又は完成品について「集中申告、集中納税」を実施することを認め、国内販売の当月に集中して税関に 1 回の申告を行えばよいとする。
------	--

	程通关无纸化。
宁波海关	设立“加工贸易内销审批专用窗口”。
昆山海关	<ul style="list-style-type: none"> 设立“内销专管员”制度。 整合内销审批窗口，对加工区外企业实现内销审批、归类审价的“一站式服务”。

(里兆律师事务所 2009 年 08 月 19 日整理编写)

	<ul style="list-style-type: none"> 「国内販売徴税管理システム」を推進し、税関の国内販売徴税管理、審査の電子化を実現させ、尚且つ加工貿易国内販売貨物納入分類通関改革の試行を検討し探求し、国内販売貨物の全過程において紙面に出力しない通関の実現に尽力する。
寧波税関	「加工貿易国内販売審査許可専用窓口」を設置する。
昆山税関	<ul style="list-style-type: none"> 「国内販売専門係員」制度を制定する。 国内販売審査許可窓口を見直し、加工区外企業に対し、国内販売審査許可、分類別価格審査の「ワンストップサービス」を実現する。

(里兆法律事務所が 2009 年 8 月 19 日付で作成)

● 中国“驰名商标”行政认定和司法认定的要点与差异

“驰名商标”是为相关公众广为知晓并享有较高声誉的商标。中国“驰名商标”的认定经历了从“行政认定单轨制”到“行政认定+司法认定双轨制”的发展历程。2009 年 04 月 21 日，国家工商行政管理总局颁布了《驰名商标认定工作细则》(工商标字〔2009〕81 号)；紧接着，最高人民法院于 2009 年 04 月 23 日公布了《关于审理涉及驰名商标保护的民事纠纷案件应用法律若干问题的解释》(法释〔2009〕3 号)。

结合上述两个法律文件等，对于中国“驰名商标”的行政认定和司法认定的要点与差异，律师简要比较和介绍如下。

中国对“驰名商标”的特殊保护

“驰名商标”较普通商标而言，可以为企业在市场上提供更强的竞争力，故更容易成为投机者仿冒的对象，因此，各国一般都为“驰名商标”提供更为严格、全面的保护。在中国，这种特殊保护主要体现在以下几方面：

1. 对已在中国注册的“驰名商标”的跨类保护：就不相同或不类似商品申请注册的商标是复制、摹仿或者翻译他人已经在中国注册的“驰名商标”，误导公众，致使该“驰名商标”注册人的利益可能受到损害的，不予注册并禁止使用。
2. 对恶意抢注：对恶意注册的商标，“驰名商标”权利人享有不受五年时间限制的撤销申请权。
3. 禁止他人将其“驰名商标”作为企业名称登记：商标所有人认为他人将其“驰名商标”作为企业名称登记，可能欺骗公众或者对公众造成误解的，可以向企业名称登记主管机关申请撤销该企业名称登记。
4. 其他特殊保护：例如，在追诉假冒“驰名商标”犯罪案件时，不受追诉金额的

● 中国の「驰名商标」の行政認定と司法認定の要点及び違い

「驰名商标」は公衆に広く知れ渡り尚且つ高い信望のある商標である。中国の「驰名商标」の認定は「行政認定による単独路線の制度」から「行政認定+司法認定の複合路線の制度」への発展の経緯を歩んできた。2009 年 4 月 21 日、国家工商行政管理総局は「驰名商标認定作業細則」(工商標字〔2009〕81 号)を公布し、続けて、最高人民法院が 2009 年 4 月 23 日に「驰名商标の保護に関する民事紛争事案審理での法律応用若干事項についての解釈」(法釈〔2009〕3 号)を公布した。

上述の 2 つの法律文書等をあわせ、中国の「驰名商标」の行政認定と司法認定の要点と違いについて、筆者は以下のとおり簡潔に比較し、説明する。

中国の「驰名商标」に対する特殊な保護

「驰名商标」は一般的な商標と比べ、企業にとって市場においてより強い競争力を提供できるため、投機者による模造対象となりやすく、そのことから、各国は通常、「驰名商标」に対し、より厳格で全面的な保護を提供している。中国では、この主の特殊保護は主に次の方面で体现されている。

1. すでに中国に登録している「驰名商标」の分類を超えた保護。同一でない又は近似でない商品が出願登録した商標が、他人がすでに中国で登録した「驰名商标」を複製し、模倣し、又は翻訳し、公衆に誤解を与え、当該「驰名商标」の登録者の利益が損なわれるおそれがある場合、登録を認めず、使用を禁止する。
2. 悪意ある登録。悪意で登録した商標に対しては、「驰名商标」の権利者は 5 年の制限を受けることのない抹消登録請求権を有する。
3. 他人がその「驰名商标」を企業名称として登記することを禁止する。商標の所有者が、他人がその「驰名商标」を企業名称として登記した場合、公衆を欺き又は公衆に誤解をあたえるおそれがあると判断した場合、企業名称登記主管機関に当該企業名称の登記抹消を申請するこ

限制；对未在中国注册的“驰名商标”，就相同或类似商品申请注册的商标是复制、摹仿或者翻译他人未在中国注册的“驰名商标”，容易导致混淆的，不予注册并禁止使用，等。

“驰名商标”行政认定和司法认定的比较

根据现行相关法律、法规等，“驰名商标”的行政认定和司法认定都遵循“被动保护，个案认定”等原则，认定“驰名商标”应当考虑的因素以及证明商标驰名所要求提供的证据材料也基本是一致的，但是，如下表所示，“驰名商标”的行政认定和司法认定也有一些明显的不同之处。

	行政认定	司法认定
认定主体	<ul style="list-style-type: none"> 商标局、商标评审委员会； 由于管辖部门相对较为集中，有利于认定标准的统一。 	<ul style="list-style-type: none"> 具有管辖权的中级人民法院； 由于具有管辖权的人民法院较多，可能导致认定标准存在一定差异。
认定范围	<ul style="list-style-type: none"> 在商标异议（含国际注册程序中的商标异议）程序中，有关当事人认为其商标构成“驰名商标”。 在商标异议复审、商标争议程序中，有关当事人认为其商标构成“驰名商标”。 在商标管理工作中，有关当事人认为他人使用的商标属于违反《商标法》第13条规定的情形，请求工商行政管理部门保护其“驰名商标”。 	<ul style="list-style-type: none"> 相关当事人以违反《商标法》第13条为由提起的侵犯商标权诉讼； 相关当事人以企业名称与其“驰名商标”相同或近似为由，提起的侵犯商标权或不正当竞争诉讼； 原告以被诉商标的使用侵犯其注册商标专用权为由提起民事诉讼，被告以原告的注册商标复制、摹仿或者翻译其在先未注册“驰名商标”为由提出抗辩或提起反诉。
认定后的救济	<ul style="list-style-type: none"> 如果当事人对商标局或商标评审委员会做出的决 	<ul style="list-style-type: none"> 如果不服一审法院对“驰名商标”的认定结果，当

とができる。

4. その他の特殊な保護。たとえば、「驰名商标」詐称の犯罪案件を訴追する場合、追訴金額の制限を受けない。中国で登録していない「驰名商标」については、同一の又は近似の商品につき出願登録する商標が他人が中国で登録していない「驰名商标」を複製し、模倣し、又は翻訳し、容易に混乱を招きやすい場合、登録を認めず、使用を禁止する、等。

「驰名商标」の行政認定と司法認定との比較

現行の関係法律、法規等によると、「驰名商标」の行政認定と司法認定はいずれも「受動的保護、案件ごとの認定」等の原則に従うものであり、「驰名商标」の認定にあたって考慮すべき要素及び商標が著名であることを証明するために提供が求められる証拠書類もほぼ一致しているが、下表に示すように、「驰名商标」の行政認定と司法認定には明らかに異なる箇所がいくつかある。

	行政認定	司法認定
認定主体	<ul style="list-style-type: none"> 商標局、商標評審委員会 管轄部門が相対的に集中しており、認定基準の統一に有利である。 	<ul style="list-style-type: none"> 管轄権のある中級以上の人民法院 管轄権を有する人民法院が多く、認定基準がやや異なってくるおそれがある。
認定範囲	<ul style="list-style-type: none"> 商標異議(国際登録手順における商標異議を含む)手順において、かかる当事者がその商標が「驰名商标」を構成すると判断する。 商標異議再審査、商標紛争の手順において、かかる当事者がその商標が「驰名商标」を構成すると判断する。 商標管理作業において、かかる当事者が他人が使用する商標は「商標法」第13条の規定を違反する状況に該当すると判断し、工商行政管理部门に対しその「驰名商标」を守るよう請求する。 	<ul style="list-style-type: none"> かかる当事者が「商標法」第13条の違反を理由に商標権侵害訴訟を提起する。 かかる当事者が企業名称とその「驰名商标」と同一又は近似することを理由に商標権侵害又は不正競争に関する訴訟を提起する。 原告が訴えられる商標使用は自己の登録商標専用権を侵害することを理由に民事訴訟を提起し、被告は原告の登録商標の複製、模倣又は翻訳が先に「驰名商标」として登録されていなかったことを理由に抗弁し又は反訴する。
認定後の救済	<ul style="list-style-type: none"> 当事者が商標局又は商標評審委員会の行った決定 	<ul style="list-style-type: none"> 一審法院の「驰名商标」に対する認定結果を不服

方式	定或裁定不服，那么，可以提起行政诉讼。	<p>事人可以提起上诉，要求二审法院对争议商标是否驰名予以重新认定。</p> <ul style="list-style-type: none"> 如果对二审法院的认定结果仍然不服，那么，理论上，还可以申请通过审判监督程序（具有较为严格的法定要求）进行重新认定。
认定效力	<ul style="list-style-type: none"> 针对同一个案件，行政认定是非终局性的。 	<ul style="list-style-type: none"> 针对同一个案件，司法认定是终局性的。
再认定	<ul style="list-style-type: none"> 所受理的案件与已被作为“驰名商标”予以保护的案件的保护范围基本相同，且对方当事人对该商标驰名无异议，或者虽有异议，但不能提供该商标不驰名的证据材料的，受理案件的工商行政管理部门可以依据该保护记录的结论，对案件做出裁定或者处理。 所受理的案件与已被作为“驰名商标”予以保护的案件的保护范围不同，或者对方当事人对该商标驰名有异议，且提供该商标不驰名的证据材料的，应当由商标局或者商标评审委员会对该“驰名商标”材料重新进行审查并做出认定。 	<ul style="list-style-type: none"> 被诉侵犯商标权或者不正当竞争行为发生前，曾被司法认定或者行政认定的驰名商标，被告对该商标驰名的事实不持异议的，法院应当予以认定。被告提出异议的，原告仍应当对该商标驰名的事实负举证责任，由法院依照《商标法》第 14 条等的规定审查。

方式	又は判断を不服とする場合、行政訴訟を提起することができる。	<p>とする場合、当事者は上訴し、二審法院に係争商標が著名かどうか改めて認定するよう求めることができる。</p> <ul style="list-style-type: none"> 二審法院の認定結果にも不服である場合、理論上は、審判監督手順（相対的に厳格な法定要求がある）を通じ改めて認定を行うよう請求することができる。
認定効力	<ul style="list-style-type: none"> 同一の案件について、行政認定は非終局的な決定である。 	<ul style="list-style-type: none"> 同一の案件について、司法認定は終局的な認定である。
再認定	<ul style="list-style-type: none"> 受理する案件とすでに「馳名商標」として保護されている案件の保護範囲はほぼ同じであり、尚且つ他方当事者が当該馳名商標に異議がなく又は異議はあるが、当該商標が著名でないことの証拠資料を提供できない場合、案件を受理する工商行政管理部门は、保護記録の結論をもとに、案件について判断を下し又は処理することができる。 受理する案件とすでに「馳名商標」として保護されている案件の保護範囲が異なり、又は他方当事者が当該商標の著名であることに異議があり、尚且つ当該商標が著名でないことの証拠資料を提供する場合、商標局又は商標評審委員会は当該「馳名商標」の資料について改めて審査を行い、尚且つ認定を行わなければならない。 	<ul style="list-style-type: none"> 商標権侵害又は不正競争行為として訴えられる行為が発生する前に、司法認定又は行政認定により馳名商標とされたものについては、被告が当該商標の著名であるという事実について異議がない場合、法院はその認定を認める。被告が異議を唱えた場合、原告は当該商標が著名であるという事実について立証責任を負わねばならず、法院は「商標法」第 14 条等の規定に基づき審査を行う。

综上，“驰名商标”的行政认定具有认定主体单一、专业性较强等特点，而司法程序认定在法律效力上更具确定性和终极性。两种认定方式相互配合，可以实现对“驰名商标”更全面的保护；当然，二者的差异可能也会在实践中造成冲突和不利。

备注：

请点击以下网址，查看相关资料的全文内容：

驰名商标认定和保护规定

http://www.saic.gov.cn/zcfg/xzqzjgfwj/200305/t20030506_46138.html

驰名商标认定工作细则

http://www.saic.gov.cn/zwgk/zyfb/zjwj/sbj/200904/t20090427_37760.html

关于审理涉及驰名商标保护的民事纠纷案件应用法律若干问题的解释

<http://www.court.gov.cn/lawdata/explain/civil/200904270003.htm>

（里兆律师事务所 2009 年 08 月 21 日整理编写）

以上から、「驰名商标」の行政認定には主体の単一、専門性が高い等の特徴があり、一方、司法手順による認定は法的効力において、一層の確定性および終局性がある。2つの認定方式は互いに組み合わせられ、「驰名商标」をより全面的に保護できるようにしている。勿論、両者の違いはおそらく実務取扱において矛盾とデメリットがもたらされるおそれもあるであろう。

備考：

かかる資料の全文をご覧になる場合は、下記の URL をクリックしてください。

驰名商标の認定及び保護規定

http://www.saic.gov.cn/zcfg/xzqzjgfwj/200305/t20030506_46138.html

驰名商标認定作業細則

http://www.saic.gov.cn/zwgk/zyfb/zjwj/sbj/200904/t20090427_37760.html

驰名商标の保護に関する民事紛争事案審理での法律応用若干事項についての解釈

<http://www.court.gov.cn/lawdata/explain/civil/200904270003.htm>

（里兆法律事務所が 2009 年 8 月 21 日付で作成）